

### 李僑棟國會議員報告聯邦撥助 多項業務計劃津貼

(雲訊)據雲華東區國會議員李僑棟報告：一九七七年至七八年加拿大工作計劃，一九七七年三月份批准增加業務基金。

中文閱覽室及流動圖書館，同時設立。

社區木工作業、家庭修葺、及工藝品業務計劃，原定計劃批准津貼五萬二千三百七十四元，現增加至六萬八千八百八十元，因此加國聯邦政府批准七萬九千二百五十四元，工作四百六十一個星期，統計共有十項工作。

多元語言文化援助業務計劃，供應各項物資，幫助不懂得說英語的加拿大移民，更加適應加拿大社會。

原定批准四萬四千五百二十元，後來增加至六萬九千七百六十六元，加國聯邦政府共同批准五萬一千四百九十六元，工作二百九十六個星期，共有七份工作。

雲華商業中心東區工作業務計劃，由商業中心社區健康衛生協會呈請辦理工作業務，為風化區市民作健康衛生保健服務，供應藥品，中午免費供給營養湯、非牟利廉價食品商店、諮詢服務、財政支助及供應物資。

牙醫保健診所，訓練健康衛生協會專門人才，製造更多工作，為市民服務。批准四萬五千八百六十四元，工作二百六十個星期，有五份工作。

畢列頓尼亞社區業務計劃，畢列頓尼亞高中音樂系申請，僱用合資格的音樂及戲劇教師，以為發展社區表演劇團，成立戲院，使老少咸宜。批准三萬六千二百八十八元，工作二百一十六個星期，供應五項工作。

尚有其他各項業務計劃津貼多項。

### 童軍總會頒發勳章

(雲訊)加拿大童子軍總會昨由加拿大總理嘉禮頒發童子軍榮譽勳章給予雲華區伊麗莎伯史特拉夫人，獎勵她為國家社會服務，獻身為人群的精神。

她自從一九四八年開始，即獻身社會工作，首次參加雲華潔淨士團第三十八屆雲華團體委員會，一直努力數十年如一，為社會服務。

### 黃譚氏夫人喪禮 捐助僑團學校經費

(雲訊)黃譚氏夫人，不幸於昨(十七)日病逝，經於十一日，舉行喪禮，出殯歸土，安葬於科士蘭墓園，孝眷都等，禮會其母生前重視慈善，教育之心，特捐助黃氏宗親總會，漢升體育會，華僑公立學校，文強學校經費，每處廿五元。

### 加國華裔活動中心 舉行會員大會盛況

(雲訊)雲華加拿大華裔活動中心，會由地方熱心人士，共同發起組織，其目的為配合加國多元文化，互相合作促進進行，以期共謀公眾福利。

查該中心自開始籌備以來，僑胞認為宗旨良善，責任所在，義不容辭，於是參加人會者，人數日眾，早已擬定章程，報請當局核准立案。

經於本月三日下午二時假金冠大酒樓舉行會員大會，到場參加者，極為踴躍，禮堂佈置清雅，座無虛席，首由羅耀華主持儀式，全體肅立，高唱加拿大國歌，然後宣佈開會宗旨，繼而馬碧基、陳黃玉清、林西屏、黃孔維、李翠娟、先後分別報告一切籌備經過，公開提名，推選馬碧基、陳黃玉清、羅耀華、林西屏、葉楚堯、李翠娟、黃孔維、許錦浩、方文良、潘寶牧師、黃沐林。

### 卑詩大學法律系 實施免費法律援助

(雲訊)卑詩大學法律學院法律系學生，主持法律援助業務為社會服務，貧窮者如果無款項請律師，可向分設各處的法律諮詢處請求解答法律，在卑詩大學法律系，九月至四月，法律系學生，志願工作人員分別設十八個晚間的法律援助辦事處，在夏令假期，擴展計劃，包括九家日間法律援助處星期一至星期五，由上午十時至下午四時分別在卑詩省大平原，各地辦公，以外亦全日有法律系學生，分別到訪殘廢及年老的市民。

### 陳濟民娶媳宴嘉賓

(雲訊)本市僑領陳濟民先生及黃瑞荷女士伉儷之長公子文龍君與上出覺先生之長女公子益美小姐，於昨(九)日假域多利街協和教會舉行婚禮，參加中西人士凡二百餘人。

### 代東

本黨謹訂於公元一九七七年八月十四日(星期日)下午一時在本黨禮堂舉行全加第四屆洪門代表大會開幕典禮敬備潔茗，同日下午六時假座麥當羅大酒店設宴聯誼敬請

民治黨美洲總部 各國總支部 全加各項黨社及洪門機構各叔父昆仲姊妹姊妹 各僑團代表，屆時駕臨臨禮指示昂勝榮幸

中國洪門民治黨 全加第二十四屆洪門 全敬約 代表大會點城善備處

The Chinese Freemasons in Canada, 24th Convention Committee  
9718 Jasper Avenue East, Edmonton, Alta., Canada T5J 1N8

### 杜會社

(待續)

### 代東

本黨謹訂於公元一九七七年八月十四日(星期日)下午一時在本黨禮堂舉行全加第四屆洪門代表大會開幕典禮敬備潔茗，同日下午六時假座麥當羅大酒店設宴聯誼敬請

民治黨美洲總部 各國總支部 全加各項黨社及洪門機構各叔父昆仲姊妹姊妹 各僑團代表，屆時駕臨臨禮指示昂勝榮幸

中國洪門民治黨 全加第二十四屆洪門 全敬約 代表大會點城善備處

The Chinese Freemasons in Canada, 24th Convention Committee  
9718 Jasper Avenue East, Edmonton, Alta., Canada T5J 1N8

### Kent's Kitchen 權記小菜館

正宗粵菜

232 Keefer St., Vancouver, B.C. 電話：六六九-二二三七

### 外熟專營 賣饅

本館營業時間  
由上午十一時至下午八時  
星期一至休息一天  
電話：六六九-二二三七

權記菜館謹啓

### 上海百樂門大飯店

Shanghai Paramount Restaurant  
2550 Kingsway, Vancouver, B.C.  
Tel. 430-1745

七天營業由上午十時至下午十時  
(車場寬大。免費泊車)

### 正宗南京鹽水鴨 歡迎外賣

鐵定七月廿六日  
(星期二)新張營業  
敬請光臨指導

紅鬆鴨衣。魚香雞球  
南京鹽水鴨。梅子魚絲  
揚州小籠飽。生煎鍋貼  
上海麵點。各式俱備

### 承接搬運

清理垃圾，碼頭取貨，各種搬運  
工作，特平搬運電話：253-6517  
或 433-7526 杜先生

### 捷成建築裝修

鋁質外牆，木石樓梯，廚廁酒吧  
土庫裝修，露台車房，油漆天面  
日夜電話：872-7992 876-3696

### 沙省中西餐館請廚

經驗西餐廚師及廚師各一各  
有意者請下午七時後打電：112  
306-764-0555 彭先生接洽

### 光猛高爽土庫出租

二房一廳，廚房爐頭雪櫃齊備，  
各門出入，近維多利亞街，三  
二七-一五八〇九。

### 減價急售

三二五七 Parker St. 地大三  
X 一四六六德古外牆，三睡房  
土庫另有一睡房，美觀整潔，少  
量首期即可，開價四萬六千。  
五五二九 Shearbrook St. 近乃  
路及廿九街，一千三百平方尺  
新屋，兩大廚房，主人房有廁  
所淋浴，材料好，學校交通便利  
便歡迎舊屋相換。

▲逢週末二時至四時開放  
譚清華：四三三-一七一九  
何仲生：三二五-一三九六五  
滿堂紅實業公司  
電話：四三八-一四五五

### 抵買靚屋

▲高尚Oakridge 區 6890 Laurel  
25年新，街角地，鋁板外  
牆，保養方便，三房兩廳，另  
土庫完成，雙車房，暖水游泳  
池近購物中心，學校巴士方便  
開價十二萬九千元，試還價，  
逢週末開放。  
譚清華：四三三-一七一九  
滿堂紅實業公司  
電話：四三八-一四五五

### 近埠有房出賃

有廚爐電器及傢私，合夫婦或單  
身，跑路街五六六號A。電話：  
二五三-一七六四四

### 靚屋平賣

三睡房土庫大半完成靜中帶旺交  
通方便有意電：二九八-九〇六一

### 土庫出租

兩房廳浴室俱全備交通方便近學  
校五時後請電：八七六-八式五五

### 置業投資汽車保險房屋燕梳 請駕臨

### 實事實業燕梳有限公司

補與四五〇號。  
承接辦理各項燕梳  
汽車保險轉後車牌  
公價保險服務妥善  
良好無過駕駛人員  
保費可獲折扣優待

△特別介紹▽  
△七年新靚屋，兩廳三睡房，五  
十尺闊，風景優美，名貴地毯  
自動吸塵機，土庫全部完成有  
一廳兩睡房水廁等，屋主已購  
新屋，開價八萬餘。

△雜貨店生意連實業，每月生意  
一萬一千元以上，另有兩舖位，  
八租兩房，每年入息約一萬七  
千元。業主另有他圖急讓，開價十  
七萬九，另點貨，可以還價。

### Success Realty Ltd.

REAL ESTATE and INSURANCE  
450 MAIN STREET VANCOUVER  
伍澤源黃秀英事務所  
辦事處電話：682-5284

### Autoplan

本市工業餐館連實業出讓：  
餐館生意連實業三萬三千元以  
上近碼頭及火車貨倉中  
心，另有兩出租舖位，  
共三間舖位)取價十五  
萬元。  
△廿二單位柏文在市中心  
West End 每單位僅一萬九  
千元，全新合市例防火設備  
十分抵買  
●本市中式餐館每日二百元  
五十座位設備齊全。

876-4375  
733-5743

### 職怡裝修

承接裝修，做木油漆  
土庫間格，房屋改件  
晒台車房，價錢工作  
保證滿意。  
Tel. 254-8967

### 黃英祺

Thomas Y. K. Wong  
本公司經營滿  
鋪地毯五十多  
年經驗豐富，  
種類繁多，價  
錢公道，僑胞  
光臨特別優待  
免費報價，代  
客設計，保證  
服務滿意。  
請光臨或賜電  
指導  
1820 East Hastings Street  
Vancouver, B.C. V5L 1T2  
Phone 255-7791  
Res. 980-0152

### 宜經驗中西廚二名

年齡不分工金從優如有意者來函註  
明電話以便聯絡 New Blue Sky  
Restaurant P.O. Box 541 Phone  
788-2777 Chetwynd, B.C.

### 樓上兩光猛大房出租

近域多利街巴士總站，合單身住  
女。三時後電：321-7495

### 雅命裝修

專門內外油漆  
價錢公道快靚  
歡迎垂詢  
電話：874-8987

### 靚土庫出租

十九街，獨立門口雪櫃爐頭齊備  
合單身女士或人租，電八七六-  
一七五二

### Pay Less Economy Market

58 E. HASTINGS STREET  
經濟生菓瓜菜欄  
七月十八日新張營業

中西生菓和蔬菜，日日新  
鮮，貨品種類多，大購或  
小買，一樣歡迎，本店宗  
旨，為物美價廉，斤兩足  
夠，童叟無欺。  
(全部貨品一律九折優待)

### 樓上全層出租

壹房壹廳廚廁齊備近  
1741 Kitchener St. 電 253-3662

### 一廳一房土庫出租

廚廁浴室另設上單人房出租近唐人街  
下午電話：二五四-四一八九

### 獎金花紅式百元

在煤氣鎮遺失銀毛白色狗仔，名  
叫 Sunny，尋得者電話：663-0533, 634-4814

### 活氏傢俬電器公司

WOSK'S LTD.  
62 W. Hastings St.  
Vancouver 4, B.C.  
Phone: 685-0111

本公司經營四十年，與僑胞營業開業  
店十五間，向蒙華友光顧，不勝感荷。  
茲為便利起見，特聘請良金銀器 (Mr.  
Jimmy Yuen) 駐各店服務。  
本號專售各名廠彩色電視機、電爐、電  
櫃、洗衣機、磁碗櫃、家庭用具、棉織  
褲、地氈、其他各種傢俬俱全，貨多  
樣，價錢相宜，如蒙光顧，請與黃金榮  
君用華語接洽，極表歡迎。

### 活氏傢俬電器公司

WOSK'S LTD.  
62 W. Hastings St.  
Vancouver 4, B.C.  
Phone: 685-0111

▲商業樓 2000 Commercial  
St. 街角地，樓下有兩  
個舖位，另有三睡房，  
兩組一睡房，一組兩睡房  
兩間客廳，廚房，全部  
電氣，價錢二十二萬五千  
一百七十二號，O. Pano  
▲近四十一街及倫街  
十八年新屋，兩睡房，土  
庫，近巴士學校，開價五  
萬九千元。

▲4100 McGill 小型屋一房  
一廳，廚房廁所，地大三  
十三呎二〇呎，開價三  
萬七千元。

### 專營

中西生菓和蔬菜，日日新  
鮮，貨品種類多，大購或  
小買，一樣歡迎，本店宗  
旨，為物美價廉，斤兩足  
夠，童叟無欺。  
(全部貨品一律九折優待)

### 樓上全層出租

壹房壹廳廚廁齊備近  
1741 Kitchener St. 電 253-3662

### 一廳一房土庫出租

廚廁浴室另設上單人房出租近唐人街  
下午電話：二五四-四一八九

### 獎金花紅式百元

在煤氣鎮遺失銀毛白色狗仔，名  
叫 Sunny，尋得者電話：663-0533, 634-4814